

He is Risen

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono..... (717) 392-4118
Facsímile (717) 392-4789
Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org
Página Electrónica..... sanjuanbautistalancaster.org

HORARIOS DE MISA

Sábado	7:00 PM
Domingo	9:00 AM (Inglés)
	11:00 AM, 1:00 PM y 6:00 PM
Lunes, Miércoles, Viernes y Sábado	9:00 AM
Martes y Jueves	6:30 PM

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

Querida FAMILIA de San Juan Bautista:

Una de las catequesis más sucintas es esta: El Triduo Pascual de la Pasión y de la Resurrección del Señor comienza con la Misa Vespertina del Jueves Santo o de la Cena del Señor, tiene su centro en la Vigilia pascual y se acaba con las vísperas del Domingo de Resurrección. En el Triduo Sacro la Iglesia celebra solemnemente los misterios más grandes de nuestra redención, con celebraciones especiales, haciendo memoria de su Señor crucificado, sepultado y resucitado.

Hoy es ese domingo. Gritamos jubilosos – “¡Aleluya, Cristo ha resucitado; de veras ha resucitado, Aleluya! Ya que Jesucristo ha cumplido la obra de la redención de cada hombre, mujer y niño, y la glorificación perfecta de Dios principalmente por su misterio pascual, por el cual, al morir destruyó nuestra muerte y al resucitar reparó la vida, el Triduo entonces se manifiesta como el punto culminante de todo el año.

En este día el cordero verdadero sustituye a la oveja que lo anunciaba, y con el único sacrificio se termina la diversidad de las víctimas antiguas. La Vigilia de anoche es la madre de todas las santas vigilia. En ella esperamos la resurrección de Cristo y la celebramos en los sacramentos. Ayer bautizamos a seis personas, que aunque no muy mayores, de veras experimentaron por primera vez el título de “Hijo de Dios” y también “Miembro de la Iglesia”. Recibieron el Don del Espíritu Santo por la Confirmación y por primera vez fueron uno con nosotros en la Mesa del Señor mediante la Santa Comunión.

Las riquezas que compartimos las tenemos que celebrar hoy que por Cristo Resucitado se hace posible plenamente. Del corazón que brote las palabras: Gracias Señor Jesús, que por tu Cruz y tu Resurrección yo poseo la promesa de la vida eterna. Y Por eso el canto del pueblo, de los ministros y del sacerdote celebrante tiene una especial importancia en las celebraciones de estos días, los textos de todo lo que escuchamos expresan al máximo su propia fuerza cuando son ejecutados con canto.

Reunámonos con felicidad, regocijo, el bullicio de encontrarnos entre hermanos y hermanas en Cristo, tanto los ya maduros y los nuevos recién recibidos. Pidamos que todas las personas de buena voluntad sientan el amor acogedor entre nosotros y que demostremos el perdón a quien nos hiere y guardemos la integridad de la Verdad de Cristo deseándole paz también al quien rechaza al Resucitado.

De mi parte y en nombre de todos los que servimos a la gran familia de Dios en San Juan Bautista, muchas felicidades en este Solemne Domingo de Pascuas de Resurrección.

En Cristo Resucitado,
Padre Luis R. Rodríguez, Párroco

Dear FAMILY of San Juan Bautista:

One of the most succinct catechesis is this: The Easter Triduum of the Passion and Resurrection of the Lord begins with the evening mass of Holy Thursday or the Lord's Supper, has its center in the Easter Vigil and ends on the eve of Resurrection Sunday. In the Sacred Triduum the Church solemnly celebrates the greatest mysteries of our redemption, with special celebrations, remembering her crucified, buried and risen Lord.

Today is that Sunday. We shout jubilantly – "Hallelujah, Christ is risen; He's really resurrected, Hallelujah! Since Jesus Christ has fulfilled the work of redemption for every man, woman, and child, and the perfect glorification of God primarily for his Paschal Mystery, by which, a, dying destroyed our death and when he was resurrected repaired life, the Triduum then manifests itself as the highlight of the whole year.

On this day the true lamb replaces the sheep that announced it, and with the only sacrifice the diversity of the ancient victims is finished. Last night's Vigil is the mother of all holy vigils. In it we await the Resurrection of Christ and celebrate it in the sacraments. Yesterday we baptized six people, who although not very old, really experienced for the first time the title of "Son of God" and also "Member of the Church". They received the Gift of the Holy Ghost by Confirmation and for the first time were one with us at the Lord's Table through Holy Communion.

The riches we share must be celebrated today that by the Risen Christ it is fully possible. From the heart that sprouts the words: Thank you Lord Jesus, for your Cross and your Resurrection I possess the promise of eternal life. And that is why the singing of the people, ministers and the celebrant priest is of particular importance in the celebrations of these days, the texts of everything we hear express their own strength to the fullest when executed with singing.

Let us gather with happiness, joy, the hustle and bustle of meeting among brothers and sisters in Christ, both the already mature and the new newly received. Let us ask that all people of good will feel the welcoming love among us and that we show forgiveness to those who hurt us and keep the integrity of Christ's Truth by wishing peace also to the one who rejects the Risen One.

For me and on behalf of all of us who serve God's great family in St. John the Baptist, many congratulations on this Solemn Easter Sunday.

In the Risen Christ,
Padre Luis R. Rodríguez, Párroco

Esta Semana en San Juan Bautista

HORARIOS DE MISAS / MASS SCHEDULE

Guías de **DISTANCIAMIENTO SOCIAL** y el **USO DE MASCARAS** son **REQUERIDOS**.
Las Misas serán transmitidas en Vivo por Facebook y YouTube

SOCIAL DISTANCING guidelines and **THE USE OF MASKS** are required.
The Masses will be transmitted Live via Facebook and YouTube

Sábado, 03 de Abril — SABADO DE GLORIA

- 10:00 AM Confesiones / Confessions
4:00 PM Confesiones / Confessions
8:00 PM **Gran Vigilia Pascual / Great Easter Vigil**
— Virgenmina Fernández †

Domingo, 04 de Abril — PASCUA DE RESURRECCIÓN EASTER SUNDAY

- 9:00 AM **MASS** — Katarina Santos y Diana Santiago †
11:00 AM **MISA** — Robinson de Jesús Martínez †
1:00 PM **MISA** — Alberto Torres †
6:00 PM **MISA** — Por la Familia de San Juan Bautista

Lunes, 05 de Abril — Lunes de la Octava de Pascua

OFICINA CERRADA — OFFICE CLOSED

- 9:00 AM **MISA** — Guarionex Santana †

Martes, 06 de Abril — Martes de la Octava de Pascua

- 6:30 PM **MISA** — Reyes Aguilar Martínez †
7:15 PM Reunión del Concejo Pastoral

Miércoles, 07 de Abril — Miércoles de la Octava de Pascua

- 9:00 AM **MISA** — Miguel A. Oquendo †

Jueves, 08 de Abril — Jueves de la Octava de Pascua

- 6:30 PM **MISA de Sanación** — Por la salud de Nancy Kurt
7:00 PM **Circulo de Oración**

Viernes, 09 de Abril — Viernes de Octava de Pascua

- 9:00 AM **MISA** — Estella Machado, Olga Codina †

Sábado, 10 de Abril — Sábado de la Octava de Pascua

- 9:00 AM **MISA** — Por la salud de María Mercedes Frías
9:30 AM Clase Pre-bautismal para Padres
4:00 PM Bautismos / Baptisms
7:00 PM **MISA** — Miriam Vargas †

Domingo, 11 de Abril — 2^{do} DOMINGO DE PASCUA

- 9:00 AM **MASS** — En el cumpleaños de Adalyn Thomas
11:00 AM **MISA** — Luis Molina †
1:00 PM **MISA** — Rosa Arroyo Camacho †
6:00 PM **MISA** — Por la Familia de San Juan Bautista



¡DESCANSA EN PAZ!

Diácono Félix Ramos García

Este pasado Lunes, 29 de Abril, nuestro queridísimo hermano Diácono Félix entro en la Gloria de Dios. A Dios damos gracias por su Servicio al Pueblo, por su gran Fe compartida y por su Ejemplo. “¡Bien hecho, buen y fiel siervo, hereda ahora el Reino preparado para ti!”

Velorio: Lunes, 5 de Abril de 6 - 8:00 PM en la Iglesia
Misa Fúnebre: Martes, 6 de Abril a las 10:00 AM.

Se deberán seguir las reglas de distanciamiento social y el uso de mascararas durante ambos servicios.

*As we mourn the death of our dear friend Deacon Felix Ramos, we ask that you keep his family in your prayers.
Visitation: Monday, April 5th from 6-8:00 PM in the Church
Mass of Burial: Tuesday, April 6th at 10:00 AM
Social distancing and the use of mask must be followed during both services.*

Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship

27 y 28 de Marzo del 2021

78	Sobres rosados / pink	\$ 2,173.00
19	Donaciones Electrónicas / Online	1,505.00
	Colecta Suelta / Loose Collection	1,176.16
	Otras Donaciones / Other	10.00
	TOTAL	\$ 4,864.16

Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	4,864.16
Diferencia / Difference	-(1,135.84)

Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto Anual / Annual Budget	\$ 234,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 173,275.68
Déficit / Deficit	-(60,724.32)

Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Fund Unit

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 44,286.19
Donaciones recibidas / Donations 03/28/2020	\$ 15.00
Balance	\$ 30,698.81

HORARIO DE OFICINA Office Hours

La oficina parroquial estará cerrada este **Lunes 5 de Abril** y abrirá de Martes a Viernes de 7AM—3:00 PM.

The parish office will be closed on Monday, April 5th and will reopen Tuesday—Friday from 7 am—3 pm.

Felices Pascuas de la Resurrección 2021

Happy Easter of the Resurrection 2021

Ya han pasado cinco meses desde que estoy con ustedes la gran familia de San Juan Bautista. Por supuesto no los he visto a todos debido a la pandemia o sea que muchos aún no han regresado a la Santa Misa. El estado de Pennsylvania cada vez se abre más y nos sentimos bien de vuelta a los restaurantes, a los teatros y a la diversidad de compras. Ahora llamemos a todos los fieles que es hora de volver a la Casa del Padre. Seamos todos los presentes los portavoces de la Buena Nueva "Cristo Resucitado los espera".

Me he sentido dichoso de ver cómo y cuantos son los siervos de Dios en la parroquia. La paciencia de tantos es evidente aun cuando se hace difícil el deseo de lograr cosas grandes para Dios. No han dejado de servir a los más necesitados enfermos, encarcelados, la diversidad de las almas pobres. Pues, aunque durante la pandemia quisieran poder hacer más debemos recordar que el primer deber del Cristiano es orar por la conversión de las almas. Si más fueron en el mundo los conversos a Cristo entonces menos hambrientos hubieran en el mundo, menos serían los desalojados, menos guerras, menos serían los pobres desnudos. Cristo Resucitado nos comunica vida nueva.

Otra vez les doy las gracias a todos los voluntarios en su diversidad de expresiones en ministerio conmigo aquí en San Juan Bautista. Dios quiera que por su ejemplo sigan aumentado los números de miembros entre sus rangos de acción. Que Dios les pague con una abundancia de gracias de paz y bienestar.

Seguiremos, Dios mediante, abriendo más a un horario "normal". Les motivo a que sigan registrándose para la vacuna contra el Covid-19. Seamos buenos ejemplos y así conseguiremos que nos crean que estamos al servicio de todos por igual. Dijo Jesús, "Vayan a todas las naciones y enséñenles; bautizándolos en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo". Que la renovación de las Promesas Bautismales hoy domingo de la resurrección, nos motive a derrumbar todo obstáculo a la vida de la misión en Cristo de traer almas al Padre. ¡Cristo ha resucitado; ha resucitado de veras!

¡Felicidades a todos!
Padre Luis Rodríguez, Párroco



It's been five months since I've been with you, the great family of San Juan Bautista. Of course I haven't met you all because of the pandemic, as many have not yet returned to Holy Mass. The state of Pennsylvania is becoming more and more open and we feel good going back to restaurants, theaters and a diversity of shopping.

Now let's call all the faithful that it's time to go back to the Father's House. Let us all present be the spokespersons of the Good News "The Risen Christ awaits you."

I have been happy to see how and the way many are the servants of God in the parish. The patience of so many is evident even when the desire to accomplish great things for God becomes difficult. They have not stopped serving the most needy sick, imprisoned, the diversity of poor souls. Well, although during the pandemic they would like to be able to do more, we must remember that the Christian's first duty is to pray for the conversion of souls. If there were more converts to Christ in the world, then there would be less hungry in the world, fewer would be homeless, fewer wars, fewer would be the naked poor. The Risen Christ communicates new life to us.

Once again I thank all the volunteers in their diversity of expressions in ministry with me here at San Juan Bautista. God willing that, by his example, the numbers of members continue to increase their ranges of action. May God repay you with an abundance of graces of peace and well-being.

We will continue, God willing, opening more to a "normal" schedule. I encourage you to continue registering for the Covid-19 vaccine. Let us be good examples and get them to believe that we are equally at the service of all. Jesus said, "Go to all nations and teach them; baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit". May the renewal of the Baptismal Promises today, Easter Sunday, motivate us to break down all obstacles to the life of the mission in Christ to bring souls to the Father. Christ has Risen; he is truly Risen!

Congratulations to all!
Father Luis Rodríguez, Pastor

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo	Hch. 10, 34a. 37-43; Col. 3, 1-4; Jn. 20, 1-9
Lunes	Hch. 2, 14. 22-33; Mt. 28, 8-15
Martes	Hch. 2, 36-41; Jn. 20, 11-18
Miércoles	Hch. 3, 1-10; Lc. 24, 13-35
Jueves	Hch. 3, 11-26; Lc. 24, 35-48
Viernes	Hch. 4, 1-12; Jn. 21, 1-14
Sábado	Hch. 4, 13-21; Mc. 16, 9-15
Domingo	Hch. 4, 32-35; 1Jn. 5, 1-6; Jn. 20, 19-31

REGALOS DE TIERRA SANTA

Queridos hermanos y hermanas:

El próximo fin de semana tendremos una exhibición de hermosos tallados hechos a mano en madera de olivo de Tierra Santa. Los cristianos de Tierra Santa han estado sufriendo y siguen viviendo en situaciones económicas difíciles. Las tallas de madera de olivo forman parte de una tradición que se transmite de generación en generación; Las familias cristianas han trabajado durante 2000 años para proteger los lugares sagrados en Belén, Jerusalén, Nazaret, y difundir la palabra de Jesús. Durante los últimos 1000 años utilizaron tallas para mantener viva la Biblia en dimensiones. Nuestra misión es apoyar a nuestros hermanos cristianos en tierra santa vendiendo algunos de sus tallados en madera de olivo, que son una de las principales fuentes de ingresos. Las ganancias de la venta beneficiarán a familias cristianas en Belén / Tierra Santa. El siglo pasado, los cristianos eran alrededor del 37%, pero hoy son solo el 5%.

Con su apoyo a través de la compra de estas tallas, se ayudará a 200 familias a permanecer en Tierra Santa. Apoyar a estas familias también es importante para la paz en Medio Oriente. Visite nuestras mesas y obtenga sus regalos directamente del pequeño pueblo de Belén.

Gracias a todos y que Dios los bendiga,
bethlehemowood@hotmail.com

GIFTS FROM THE HOLY LAND

Dear Brothers and Sisters,

Next Saturday we will have a display of beautiful handmade olive wood carvings from the Holy Land. The Christians of the Holy Land have been suffering and continue to live in difficult economic situations. Olive wood carvings are part of a tradition handed down from one generation to another; Christian families have worked over 2000 years to protect the Holy sites in Bethlehem, Jerusalem, Nazareth, and to spread the word of Jesus. For about the past 1000 years they used carvings to keep the Bible alive in dimensions. Our mission is to support our fellow Christians in the holy land by selling some of their olive wood carvings which are one major source for their income. Proceeds from the sale will benefit Christian families in Bethlehem/Holy Land. Last century, The Christians were about 37% but today they are only 5%.

By your support through the purchasing of these carvings, 200 families will be helped to remain in the Holy land. Supporting these families is important also for the peace in the Middle East. Please stop by our tables and get your gifts directly from the little town of Bethlehem.

Thank you all and God bless,
bethlehemowood@hotmail.com



REUNION DEL CONCEJO PASTORAL

El Martes 6 de Abril a las 7:15 PM tendremos la reunión con los miembros del Concejo Pastoral. Esperamos que todos puedan estar presentes.

PARISH COUNCIL MEETING

This Tuesday, April 6th at 7:15 PM we will have a meeting with all Parish Council members. We hope everyone can be present.



BAUTIZOS - Baptisms

Por favor, recuerde que el don más importante que pueden dar a sus hijos después del don de la vida es el don del amor de Dios y la gracia en el Sacramento del Bautismo. Por favor, no espere meses o un año o dos para bautizar a sus hijos. El Bautismo debe celebrarse dentro de las primeras semanas del nacimiento de su bebé.

Las clases pre-bautismales y los bautismos se organizarán en familia por familia. Para preparar a los padres y padrinos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé.

La próxima clase para Padres será el Sábado 10 de Abril 2021 de 9:30 am. - 12:30 pm. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener más información.

Please remember that the most important gift you can give your child after the gift of life is the gift of God's love and grace in the Sacrament of Baptism. Please do not wait months or a year or two to baptize your child. Baptism should be celebrated within weeks of your baby's birth.

Pre-Baptismal Classes and Baptisms will be arranged on a family by family basis. To prepare parents and godparents, the parish provides 2 separate classes. The next class for Parents will be April 10th, 2021 from 9:30am-12:30pm. These classes may be attended even before the baby is born. Please call the church office to register and obtain more information.

MISA CARISMÁTICA DE SANACIÓN

El Jueves, 8 de Abril tendremos la Misa Carismática de Sanación a las 6:30 PM

Guías de **DISTANCIAMIENTO SOCIAL** y el **USO DE MASCARAS** son **REQUERIDOS**.

Esta Misa será transmitida en Vivo por Facebook "Iglesia Católica San Juan Bautista"

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Daisy Agosto, Thomas Blaszczyk, Ana Ada Burgos, Ramiro Cardona, Catalina Colón, Damian Colón, Suleida Colón, Ignacio Cortes-Macuil, Marcelino Crespo, Luis Tony Cruz, Benedicta Fair-Maldonado, Lyzale Flower, José González, Jesús Hernández, Daniel Luciano, Joel Luciano, Ángel Martínez, Felicita Morales, Edna Negrón, Lilly Otero, Argelia Rebolledo, Antonio Rodríguez, Edith Torres, Cecilia Zapata y todos los enfermos por el Covid-19.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Luis Anavitate, Matilde Aponte, Lydia Brown, Isabel Colon-Ruiz, Ignacio Cortes, Luz Fernández, David Guzmán, Maggie Hernández, Lyondra Kelly, Martina López, Saturnino López, Olga Luciano, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Agnes Nazario, Betty Nazario, Ramón Nazario, Hilda y Ramoncito Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, Adrián Sánchez, Wilson Sánchez Jr., Carmen Santos, Juana Tarazona, Elena Tellado, Hortencia Torres.

CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

Nuestro centro de preescolar está abierto y todavía estamos trabajando de 7:30am. - 5:00pm. Tenemos espacios para niños de 1 año y 3 años. Nosotros tomamos todas las medidas recomendadas por la oficina de CDC para la protección de nuestros niños y maestros. Para más información por favor comuníquese con Carmen Cruz al 717-283-0270.

Our preschool center is open and we are still working from 7:30AM — 5:00PM. We have openings for 1 year old and 3 year old children. All measures recommended by the CDC office will be taken to protect our children and staff. For more information call Carmen Cruz at (717) 283-0270.

Resurrection Catholic School / Your Parish School

- ◆ **Hallelujah, He is risen!** As we celebrate the Resurrection of our Lord, Jesus Christ, we wish you all a blessed Easter season filled with the peace, health and knowledge of the Lord that surpasses all understanding.
- ◆ **Interested in Enrolling for 21-22 school year?** New students and new families can contact the office at 717-392-3083 for more information or visit our website at www.rcspa.org.
- ◆ **Are you interested in experiencing quality Catholic education?** Resurrection has limited spaces open for new students and new families. Should your application qualify for acceptance, tuition will be free for the remainder of the 2020-2021 school year. For more information contact Mr. Hughes at 717-392-3083.
- ◆ **School Masses** are still closed to the public at this time.
- ◆ **Resurrection's Health and Safety Plan** can be found on our website, www.rcspa.org. We continue to keep our plan updated.

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!
Familia de Fe—La Amabilidad lo Cambia Todo

We invite your family to become part of the Resurrection family!
Family of Faith – Kindness Changes Everything

Caring Crusaders Weekend

**Saturday,
April 24th**

*Virtual Purple
& Gold Gala*

**Sunday,
April 25th**

*Guardians Of
Our Youth:
One Day of
Giving*



VIRTUAL EVENT - SAVE THE DATE"

Saturday, April 17, 2021 - The Harrisburg Diocesan Council of Catholic Women invites all women of the Diocese to join us for the 95th Annual Convention. More details coming soon!. The keynote speaker is Sarah Christmyer; for more information about her, visit: <https://comintotheword.com/>. There will also be three workshops. More information is available on the HDCCW website: <https://hdccw.webs.com/hdccw-convention.>

MINISTERIO DE LA JUVENTUD "UNA SOLA VOZ"

Todos los estudiantes del 7mo al 12mo grado están invitados a unirse a la familia *One Voice* en febrero en uno o ambos de nuestros eventos.

CALENDARIO

11 de abril - Grupo Emaús: 6:30-7:30pm - Vamos a caminar contigo. Todos son bienvenidos para una discusión sobre los problemas que enfrentan los adolescentes hoy en día. Envíe sugerencias a la señorita Kim por correo electrónico, redes sociales o texto. Este grupo se reunirá virtualmente por ahora y estará disponible para todos en Google Meet (ID de la reunión será enviada antes de la reunión) El tema de esta reunión será "¿Está bien juzgar a alguien?" Temas maduros y sensibles serán discutidos desde una perspectiva católica.

18 de abril - Amazing Grace: 1pm-4pm - Únete a nosotros para un evento divertido basado en el Programa popular de televisión, "The Amazing Race". Ustedes estarán confrontando bloques en el camino, resolviendo rompecabezas y corriendo a las metas con su equipo en esta carrera "alrededor del mundo." Nos reuniremos en Knights of Columbus Meadow Hills - 1598 New Danville Pike, Lancaster 17603.

Si tiene alguna pregunta o desea más información, puede visitar nuestro sitio web en www.onevoiceym.org o ponerse en contacto con Kim Moore en kmoore@onevoiceym.org

ONE VOICE YOUTH MINISTRY

All 7th-12th graders are invited to join the *One Voice* family in February at one or both of our events.

UPCOMING SCHEDULE

April 11th - Emmaus Group: 6:30-7:30pm - Let us walk with you. All are welcome for a discussion on issues facing teens today. Submit suggestions to Miss. Kim via email, social media, or text. This group will meet virtually for now, and will be available to all on Google Meet (Meeting ID sent out before each group meeting.) *The topic for this meeting will be "Is it OK to judge someone?"* Mature and sensitive topics will be discussed from a Catholic perspective.

April 18th - Amazing Grace: 1pm-4pm - Join us for a fun event based on the popular TV reality show, The Amazing Race. You will be hitting road blocks, solving puzzles at detours and racing to the pit stop with your team in this race "around the world." We will be meeting at Knights of Columbus Meadow Hills - 1598 New Danville Pike, Lancaster 17603

If you have questions or would like more information you may visit our website at www.onevoiceym.org or contact Kim Moore at kmoore@onevoiceym.org.



HERSHEYPARK TICKETS

La Diócesis de Harrisburg ofrecerá boletos para Hersheypark a un costo rebajado para todas las personas que deseen ordenarlos **antes del 30 de Abril.**

El costo por **mayores de 3 años \$40.95; Boletos de comida \$12.99; boletos de Snack \$4.50.** Las ordenes se tendrán que hacer y pagar **por adelantado** en la oficina parroquial con Teresa.

The Diocese of Harrisburg is offering Hersheypark Tickets at a reduced price for anyone who places and pays their order by April 30th. For ages 3 and over @ \$40.95; Meal Voucher \$12.99; Snack voucher \$4.50. Orders may be placed and paid for in the parish office with Teresa.

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina,
por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118

If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118



RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE
RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate 717-459-3281
licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing
emergency clean ups
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County

El Jardín

~ FLOWERS & GARDEN ROOM ~
Flores y Plantas para toda ocasión Flower and plants for all occasions
Especializados en Bodas y Funerales Specializing in Weddings & Funerals
Dueño ~ LUIS MORALES ~ Owner
258 N. Queen St., Lancaster PA 17603 ~ 717-295-5411
www.eljardinflorist.com Facebook: eljardin.flowers



Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759
Ofrecemos desayuno y almuerzo.
Abierto 7 días a la semana
6:00 AM – 2:00 PM
Fernando Flores, Propietario



EL PUEBLITO

Mexican Store
Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.
Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603
(717) 393-9411
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

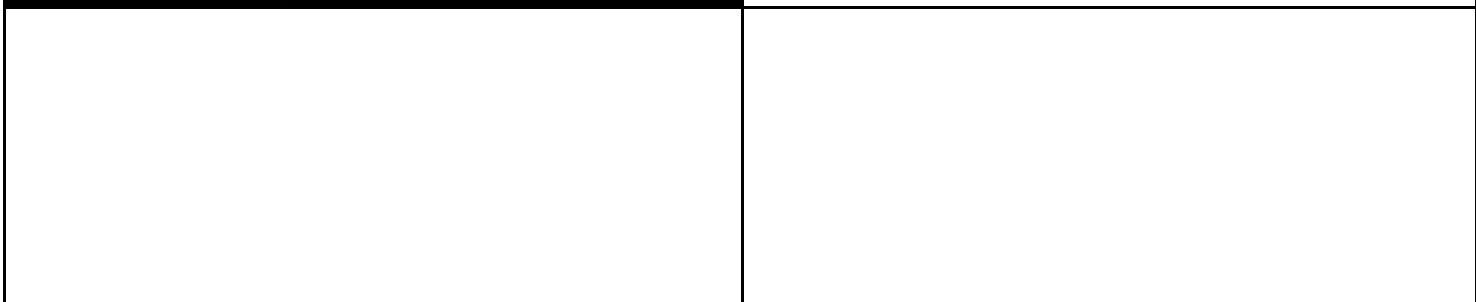
Cambia tu vida con
Esperanza
Servicios de Consejería en Lancaster, PA
• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos
Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza
Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com
1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086



Nos especializamos en trajes para Bodas y Quinceañeras.
Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.
Contamos con personal de habla Hispana
Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tamij@bellarosebridalpa.com
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

M.A.K Hair Salon

402 W. Orange St.
Lancaster, PA 17603
717 - 399-4901
Especializados en todos los últimos estilos de pelo.



F. R. G.

Carpintería - Pintura - Techos
Revestimiento - Cerámica - Cercas
Reparación de Ventanas y Balcones
Felix Ramos
19 Rosewood Dr.
Lancaster, PA 17603
(717) 874-7244
Licencia de 1 Estado
PA059425

Eric Lopez 717-989-0206



Eric's Cuts
639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602
Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI
Chip Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township: 3110 Litzitz Pk. | 717.560.5100
Miller'sville: 441 N. George St. | 717.872.5041
Litzitz: Spacht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



INJURY LAW
BARRIN & GREGORY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603 342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER
TOYOTA • MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

FROYS
AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS




FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial Residential Lawn Mowing
Servicio de Árbol Residencial Residential Tree Service
Servicio de Podar y Herbicida Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables Reasonable Prices
\$10 mínimo - \$30 máximo \$10 minimum \$30 maximum

smilebuilderz

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

ONE REALTYONEGROUP UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariacanario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KW ELITE
KELLERWILLIAMS REALTY



1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601


SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated

Pedro Velásquez
Realtor
C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA



Joel Velez
Regional Vice President

Llámeme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party

leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

ReySoundzz

Weddings - Birthdays - Graduations

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

Angel Torres

717-299-3726 | n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster